

ZO OS KOVO SUNGWOO HITECH,

No:03 – 3056, ID: 751 14 429, Na Rovince 895, 720 00 Ostrava – Hrabová, zastoupený panem Jiřím Sabem, předsedou, (hereinafter also as Labor Union, or LU) / (dále také jako odborová organizace, nebo LU)

And / a

SUNGWOO HITECH s.r.o.,

Na Rovince 895, 720 00 Ostrava, IČ: 268 69 918, zastoupený panem Jin Ook KIM, jednatelem, &

I-ZONE CZECH s.r.o.,

K Zyfu 910, 720 00 Ostrava, IČ: 278 53 438, zastoupený panem Jin Ook KIM, jednatelem, &

SUNGWOO s.r.o.,

K Zyfu 910, 720 00 Ostrava, IČ: 286 52 151, zastoupený panem Jin Ook KIM, jednatelem, (hereinafter also as Employer or SW) / (dále také jako zaměstnavatel, nebo SW)

Labor Union and Employer, the parties herewith, closed this Amendment No. 1 to the Collective Agreement (hereinafter only as "CA"), amending or supplementing the provisions of the CA for the period from 1.1.2022 to 31.12.2023, as set out below.

Odborová organizace a zaměstnavatel, spolu uzavřely tento dodatek č. 1 ke Kolektivní smlouvě (dále jen „KS“), kterým mění, popřípadě doplňuje ustanovení KS na období od 1.1.2022 do 31.12.2023, jak uvedeno níže.

I. LU Activity / Činnost LU

1.4. LU activity

3.

The employer shall release the members of the LU Committee for the normal activities of the LU to the following extent: (i) LU Chair for the entire weekly working hours, (ii) LU Controller at least one day a month, (iii) Other LU Board Members always on the first Monday of the month, in order to hold regular LU Committee meetings at the employer's premises

1.4. Činnost LU

3.

K běžné činnosti LU zaměstnavatel uvolní členy výboru LU v následujícím rozsahu: (i) Předsedu LU v rozsahu celé týdenní pracovní doby, (ii) Hospodáře LU nejméně jeden den za měsíc, (iii) Ostatní členy výboru LU vždy první pondělí v daném měsíci, a to za účelem provedení pravidelných jednání výboru LU v prostorách zaměstnavatele

II. Basic Wage / Základní mzda

2.3.1. Wage tariffs

Starting on 1.1.2022, employees are entitled to a basic wage tariff according to the type of work performed according to the table Wage Tariffs 2022 in Annex No. 1, paragraph 1.

Starting on 1.1.2023, employees are entitled to a basic wage tariff according to the type of work performed according to the table Wage Tariffs 2023 in Annex No. 1, paragraph 2.

2.3.2. Loyalty surcharge

Starting on 1.1.2022, employees are entitled to a loyalty surcharge of CZK 500 / year, for each 12 months worked, up to a maximum contribution of CZK 7,500 per month.

Starting on 1 January 2023, employees are entitled to a loyalty surcharge of CZK 600 / year, for each 12 months worked, up to a maximum contribution of CZK 9,000 per month.

Other provisions of Article 2.3.2. remain unchanged.

2.3.1. Mzdové tarify

Počínaje datem 1.1.2022 náleží zaměstnancům základní mzdový tarif dle vykonávaného druhu práce dle tabulky Mzdové tarify 2022 v příloze č. 1, odstavec 1.

Počínaje datem 1.1.2023 náleží zaměstnancům základní mzdový tarif dle vykonávaného druhu práce dle tabulky Mzdové tarify 2023 v příloze č. 1, odstavec 2.

2.3.2. Věrnostní příplatek

Počínaje datem 1.1.2022 náleží zaměstnancům věrnostní příplatek ve výši 500 Kč/rok, a to za každých odpracovaných 12 měsíců, až do maximálního příspěvku 7.500 Kč měsíčně.

Počínaje datem 1.1.2023 náleží zaměstnancům věrnostní příplatek ve výši 600 Kč/rok, a to za každých odpracovaných 12 měsíců, až do maximálního příspěvku 9.000 Kč měsíčně.

Ostatní ustanovení článku 2.3.2. zůstávají nezměněny.

III. Surcharges for Employees / Příplatky zaměstnancům

2.5.3. Wage for night work

Starting on 1.1.2023, employees are entitled to a salary and a supplement of 15 % of average earnings for night work. Night work is work held between 22.00 and 06.00.

2.5.3. Mzda za noční práci

Počínaje datem 1.1.2023 přísluší zaměstnancům za dobu noční práce dosažená mzda a příplatek ve výši 15 % průměrného výdělku. Noční práce je práce konaná v době mezi 22.00 až 06.00 hodinou.

2.5.9. Surcharges for Line Leaders

Employees of Factory (Operator - Sr. Operator), who hold the position of so-called Line Leader in the department of Press (PS), Shearing (PP – Raw Material) and Hot Stamping (HT), will receive a surcharge for line management in the amount of 140 CZK for each the entire 8-hour shift, or CZK 210 for a 12-hour shift. The settlement will be made in the payroll for the relevant calendar month.

2.5.10. Management Surcharges

Employees performing as Team Leaders or Supervisors not having formally contracted this activity in their employment contract will receive a surcharge corresponding to the tariff wage of the given title, including surcharges, compensations or bonuses specified in Article 2.7. of this Collective Agreement. The surcharge will be paid in the wage payment for the relevant calendar month.

2.5.9. Příplatky za vedení lisovací linky

Zaměstnanci Factory (*Operator – Sr. Operator*), jež vykonávají pozici tzv. Line Leadera na oddělení Lisovny (PS), Strážny (PP – Raw Material) a oddělení Hot Stamping (HT), obdrží příplatek za vedení linky ve výši 140 Kč za každou celou odpracovanou 8hodinovou směnu, případně 210 Kč za 12hodinovou směnu. Zúčtování bude provedeno ve výplatě mzdy za příslušný kalendářní měsíc.

2.5.10. Příplatky za vedení

Zaměstnanci dlouhodobě konající vedoucí pozici Team Leadera, popřípadě Supervizora, kteří na tuto pozici nemají formálně sjednaný druh práce v pracovní smlouvě, obdrží příplatek za vedení odpovídající tarifní mzdě dané vedoucí pozice, a to včetně příplatků, náhrad, či bonusů uvedených v článku 2.7. této Kolektivní smlouvy. Příplatek bude hrazen ve výplatě mzdy za příslušný kalendářní měsíc.

IV. Summer and Winter Bonuses / Letní a zimní bonus

2.7.2. Summer and winter bonuses

It shall be paid to employees whose probationary period has expired on the date of the relevant period pursuant to par. 2 of this Article. The bonus value is determined according to the Agreement between the Labor Union and Employer on Payment of Summer-Winter bonuses, Article II. point (ii) of 9.7.2020. If the employee has not worked the entire 6 months, he/she will receive a proportional part. The final amount depends on the amount of average monthly evaluations for the given period. The calculation is performed by HR department according to the described rules.

Other provisions of Article 2.7.2. remain unchanged.

2.7.2. Letní a zimní bonus

Bude vyplacen zaměstnancům, kterým skončila zkušební doba, k datu rozhodného období dle odstavce 2. tohoto článku. Hodnota bonusu je stanovena dle Dohody mezi Odborovou organizací a zaměstnavatelem k výplatě letních a zimních bonusů, článku II. bod (ii), ze dne 9.7.2020. V případě, že zaměstnanec neodpracoval celých 6 měsíců, obdrží poměrnou část. Konečná částka je závislá na výši průměrných měsíčních hodnocení za dané období. Výpočet provede oddělení HR dle popsaných pravidel.

Ostatní ustanovení článku 2.7.2. zůstávají nezměněny.

V. Shutdowns / Odstávky

2.8. Shutdowns at Work

The Contracting Parties state that in cases where the conditions of so-called "partial unemployment" are met according to the provisions of Section 209 of the Labor Code, where the employer cannot assign work to employees within weekly working hours due to temporary restrictions on sales, Employer shall provide substitutional wage at 70% of the employee's average earnings.

2.8. Odstávky v práci

Smluvní strany shodně konstatují, že v případech splnění podmínek tzv. "částečné nezaměstnanosti" dle ustanovení § 209 Zákoníku práce, kdy zaměstnavatel nemůže přidělovat zaměstnancům práci v rozsahu týdenní pracovní doby z důvodu dočasného omezení odbytu svých výrobků, bude zaměstnavatel zaměstnancům poskytovat náhradu mzdy ve snížené výši 70% průměrného výdělku zaměstnance.

VI. Social Area and Care of Employees / Sociální oblast a péče o zaměstnance

4.1. Company catering

1.
SW will allow employees to eat on all shifts. SW provides a contribution for catering by providing a credit on an electronic card, in the amount of CZK 135. SW provides a contribution for company meals in the amount of 55 % of the value of the meal allowance. This contribution is due to the employee for each shift worked according to the shift schedule. Furthermore, SW will provide the same contribution for company meals also to employees who work the entire overtime shift.

Starting from 1.1.2023, SW undertakes to provide employees with a contribution of CZK 150. If the Decree of the Ministry of Labor and Social Affairs for 2023 stipulates the value of the maximum possible tax deductibility lower than CZK 150, this lower value shall be used.

Other provisions of Article 4.1. remain unchanged.

4.3. MultiSport Card

SW will provide employees, who are not on probationary or under notice period and express interest, with a MultiSport card with an employer's contribution of CZK 100. The remaining part of the card fee will be deducted from employee's wage.

4.1. Závodní stravování

1.
SW umožní zaměstnancům stravování na všech směnách. SW zabezpečuje příspěvek na stravování zaměstnanců formou kreditu na elektronické kartě, a to v hodnotě 135 Kč. SW poskytuje příspěvek na závodní stravování ve výši 55 % z hodnoty stravného. Tento příspěvek přísluší zaměstnanci za každou odpracovanou směnu dle rozvrhu směn. Dále SW poskytne stejný příspěvek na závodní stravování také zaměstnancům, kteří odpracují celou přesčasovou směnu.

Počínaje datem 1.1.2023 se SW zavazuje poskytnout zaměstnancům příspěvek ve výši 150 Kč. V případě, že Vyhláška Ministerstva práce a sociálních věcí (MPSV) pro rok 2023 stanoví hodnotu maximální možné daňové uznatelnosti nižší než 150 Kč, použije se tato nižší hodnota.

Ostatní ustanovení článku 4.1. zůstávají beze změn.

4.3. Karta MultiSport

SW poskytne zaměstnancům, kteří nejsou ve zkušební ani výpovědní době a projeví zájem, kartu MultiSport s příspěvkem zaměstnavatele ve výši 100 Kč. Zbývající část poplatku za kartu bude zaměstnanci srážen ze mzdy.

VII. Closing / Závěrečné ustanovení

Other provisions cited by the CA remain unchanged. This Appendix No. 1 is signed in two copies, each Contracting Party receiving one copy.

Ostatní ustanovení citované KS zůstávají beze změn. Tento dodatek č. 1 je podepsán ve dvou vyhotoveních, každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení.

In Ostrava / V Ostravě, on / dne
9.12.2021



Jin Oók Kim
Employer / Zaměstnavatel



Jiří Sabo
Labor Union / Odborová organizace

Annex No. 1 / Příloha č. 1
Wage Tariff – Mzdový tarif

1. Wage Tariff 2022 / Mzdový tarif 2022

Factory	Regular / Běžný	Special1 / Zvláštní1 <i>(PE/MA/UM/TD/PS-REPAIRS)</i>	Special2 / Zvláštní2 <i>(TR)</i>
Junior Operator	17 200		
Operator	21 000	26 000	24 000
Senior Operator	25 000	30 000	28 000
Team Leader	30 000	35 000	33 000
Supervisor	39 000	44 000	42 000
Office			
Asistent	23 000		
Specialista	28 000		
Senior Specialista	34 000		
Deputy Manager	40 000		
Manager	45 000		
Senior Manager	51 000		

2. Wage Tariff 2023 / Mzdový tarif 2023

Factory	Regular / Běžný	Special1 / Zvláštní1 <i>(PE/MA/UM/TD/PS-REPAIRS)</i>	Special2 / Zvláštní2 <i>(TR)</i>
Junior Operátor	TBA*		
Operátor	22 000	27 000	25 000
Senior Operátor	26 000	31 000	29 000
Team Leader	31 000	36 000	34 000
Supervisor	40 000	45 000	43 000
Pozice Office			
Asistent	24 000		
Specialista	29 000		
Senior Specialista	35 000		
Deputy Manager	41 000		
Manager	46 000		
Senior Manager	52 000		

* TBA = according to the development of employment and the provisions of the Ministry of Labor and Social Affairs on the minimum wage for the given year.

* TBA = dle vývoje zaměstnanosti a ustanovení MPSV o minimální mzdě pro daný rok.